



LISTOS PARA CUMPLIR SU MISION.— Los miembros del Cuerpo de Bomberos Nacionales se encuentran preparados para sofocar cualquier tipo de incendio. El comandante Atilio Adrián Quintanilla (izquierda), informa que durante las 24 horas están atentos a los llamados de emergencia. En la Plaza Libertad estará destacado un camión cisterna. En las secciones cinco y siete también hay personal listo. Los bomberos preparan un equipo especial, lo mismo que trajes y otros objetos para su labor.

Cámara Dice que el Mejor Regalo en Navidad es Paz

El mejor regalo en estas Navidades es la paz, afirma la Cámara de Comercio, en su mensaje navideño que dice:

Las horas trágicas que está viviendo nuestro país conmueven al mundo. Millares de voces se levantan, hasta en los más remotos lugares, llamando a la razón para que se busque una solución incruenta del problema salvadoreño.

El asedio de la violencia,

desencadenada por extremos de izquierda y de derecha con obstinación de desafío a todo principio de humanidad y de cordura, lastima a toda la familia salvadoreña y quebranta la economía del país.

Muchas veces la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador ha condenado los hechos de violencia que destruyen vidas y bienes, frustran esfuerzos y malogran

sacrificios. Para la sensibilidad de esta institución, es igualmente dolorosa la muerte trágica de un empresario y de un campesino, porque del intelecto de unos y el trabajo físico de otros, se esperan ideas o servicios útiles a la comunidad, de valor inestimable para la gran tarea de construir un país con vida nueva, justa y digna.

Por un misterio que sólo explica la fe en Dios, por muy recondita que se halle en los corazones, al acercarse la época de Navidad renace en todos los hombres un sentimiento de fraternidad y esperanza. Este hábito espiritual, no obstante ser inasible y fugaz, puede y debe servir a los responsables de las fuerzas políticas que desangran al país, para meditar sobre la impiedad e inutilidad de su tarea destructiva.

—Favor pase a la página 49.



**GRUPO SCOUT
PIDE AYUDA
EN SAN MARCOS**

El Grupo Parroquial Scout número 69, de San Marcos, juntamente con la Alcaldía Municipal de esa ciudad, solicita a todas las personas de buen corazón colaborar en la campaña de regalo de juguetes para los niños de colonias marginales, o afectados por la violencia.

El Grupo Scout estará recibiendo esta ayuda en la parroquia a partir del 20 del presente.

**AUN SIENTEN
MUERTE
DE PROFESORA
EN BERLIN**

BERLIN.—A pesar de los días, esta ciudad aun siente la pérdida de una

—Favor pase a la página 29.

Cnel. Gutiérrez Afirma:

Con Ayuda de Todos se Puede Restablecer paz

Con la ayuda de todos se puede restablecer la paz y la tranquilidad entre los salvadoreños, dijo ayer a EL DIARIO DE HOY el coronel Jaime Abdul Gutiérrez, vice-Presidente de la República y comandante general de la Fuerza Armada.

El coronel Gutiérrez, quien desde la salida del Ing. Duarte hacia Colombia, funge como encargado del despacho presidencial, aceptó conversar con algunos periodistas nacionales y extranjeros para abordar diversos temas de la vida nacional.

“Yo soy optimista, dijo. Esto no puede seguir así. Poco a poco tendremos que recuperar la tranquilidad que todos deseamos. Nadie, que yo sepa, está deseando que haya mas matanza entre hermanitos”, señaló el alto funcionario.

“Se me viene a la cabeza, dijo, solicitar la cooperación de todos los

sectores, de los hombres de empresa, de los empleados públicos, de los empleados de la iniciativa privada, de los orientadores de la juventud, de los guías espirituales, de los líderes sindicales, de los campesinos, en fin, de todos los salvadoreños, para

que todos interpongamos nuestros buenos oficios para que vuelva la paz a nuestro sufrido pueblo”, dijo Gutiérrez.

Recordó que la juventud, en un falso concepto del revolucionario, ha

—Favor pase a la página 13.

Mejorarán Aspectos de la Ganadería Nacional

“Los ganaderos del país merecedores de nuestro mayor respeto, pueden estar seguros que los estamos sirviendo tanto por mandato legal, como por la convicción de que los problemas de la ganadería tienen que resolverse con prioridad”, expresa carta del Director General de Ganadería.

La carta textualmente dice:

“San Salvador, 15 de diciembre de 1980

“Señor Director,

EL DIARIO DE HOY,

Presente

“Estimado Director:

“En atención al emplaza-

miento hecho por la AGES a la Dirección General de Ganadería, transitoriamente a mi cargo, publicado en el rotativo que usted dirige, en fecha reciente, así como también a la noticia aparecida en el mismo de fecha 11 del presente, quiero manifestar lo siguiente:

“Cuestionan los ganaderos la legalidad de las ventas de ganado hechas por el I.S.T.A. con el fierro de la Institución, así como la potestad que pueda tener el mencionado Instituto de vender ganado que aun

—Favor pase a la página 25.

Beneficios del Tránsito El Salvador y Honduras

Amplios y positivos beneficios se han derivado del libre tránsito de personas, bienes y vehículos por los territorios de Honduras y de El Salvador, de acuerdo al Tratado General de Paz suscrito entre ambos países.

Según se contempla en dicho tratado, al entrar en vigencia el documento, tanto Honduras como El Salvador permitieron el libre tránsito por sus terri-

torios, sin discriminación de ninguna clase, de personas y vehículos.

El libre tránsito de vehículos ha permitido ahora que el tráfico y las actividades económicas se incrementen por la Aduana de El Amatlil, La Unión.

Como es bien sabido, a raíz del cierre de la frontera con Honduras, los transportistas salvadoreños tuvieron que hacer uso, para movilizar las mercancías hacia Nicaragua y Costa Rica, de naves transbordadoras (ferries) que salen de Punta Roca, La Unión, hacia Posqui, Nicaragua.

Esto ocasionaba al comercio nacional grandes pérdidas de tiempo y dinero, pues la travesía del Golfo de Fonseca era complicada y lenta. El ferrie no trabajaba en forma normal lo que ocasionaba pérdida de tiempo, además del pago que tenía que hacer cada vehículo de carga de aproximadamente 300 dólares.

El libre tráfico de vehículos ha venido a beneficiar a cerca de trescientos transportistas salvadoreños que exportan e importan mercaderías de Nicaragua y Costa Rica, en trailers, camiones y pick-ups.

Según cálculo de algunos transportistas, el costo de un trailer por el ferrie es de más de mil doscientos dólares, aproximadamente; en cambio, ahora, el costo por el tramo de la carretera de Honduras será de ochocientos dólares.

Sin embargo, a pesar de que ha bajado el costo, los transportistas salvadoreños piensan mantener las tarifas actuales debido al alza de los combustibles, de las llantas, lubricantes, etc.

El Gobierno Colombiano Condecorará a Duarte

El Presidente Duarte recibirá la condecoración “Gran Cruz de San Pedro Alejandrino”, que ha sido acordada para los Jefes de Estado que se dan cita en Santa Marta, Colombia, en la que se ha calificado como la reunión cumbre más importante del Continente en los últimos años, dijo ayer Casa Presidencial.

Duarte viajó especialmente invitado por el Presidente colombiano Julio César Turbay Ayala, para asistir a los actos conmemorativos del sesquicentenario de la muerte de Simón Bolívar, ocurrida el 17 de diciembre de 1880.

precisamente en el lugar conocido como Quinta de San Pedro Alejandrino.

En tan significativa oportunidad, el ingeniero José Napoleón Duarte expone a sus colegas de Latinoamérica y al Jefe del Gobierno Español, el nuevo, proyecto político salvadoreño, que tiene entre sus principales objetivos, realizar un esfuerzo integral para construir en El Salvador una paz perdurable y una auténtica democracia.

A la reunión cumbre de Santa Marta asisten los gobernantes Aristides Roldós, de Panamá; Jaime Roldós, de Ecuador; Fernando Belaunde Terry, de Perú; Antonio Guzmán, de la República Dominicana; Rodrigo Carazo Odio, de Costa Rica; José Napoleón Duarte, de El Salvador; Luis Herrera Campins, de Venezuela; y Adolfo Suárez González, de España.

Con ocasión de la histórica cita de mandatarios, el Puerto de Santa Marta, sitio de la reunión, fue declarado a partir de ayer martes “Capital Democrática de América”.

El programa a partir de las 15 horas GMT (9 horas de El Salvador) es:

15:00 GMT: Llegada de los Jefes de Estado y de Gobierno y sus Delegados.

—Favor pase a la página 17.



Coronel Jaime Abdul Gutiérrez.



UNIDADES MOVILES.— El próximo año entrarán a prestar servicio a nivel nacional, las Unidades Móviles de Formación Profesional. Su objetivo será el de capacitar a jóvenes de uno y otro sexo en diferentes oficios, pero con mayor prioridad en la construcción y el sector agrícola, declara el doctor Julio Alfredo Samayoá h., Ministro de Trabajo. Indica que el Gobierno de Israel y una firma extranjera han ofrecido su ayuda.



CONDECORADO.— El Ing. José Napoleón Duarte será condecorado por el Gobierno de Colombia.